

To parents
Please read the instructions in this manual to your children.

Not suitable for children under 3 years due to small size of some components.



Congratulations on your purchase of the Yamaha PortaSound. You now own a portable keyboard that packs advanced functions and great sound in a highly compact size.

Read this Owner's Manual carefully while playing your new PortaSound in order to take full advantage of its various features.

- First of all, let's listen to the preset songs. Refer to "Let's listen and play!" on the reverse side.

E Selecting normal instruments.

There are 100 types of instrument sounds in the PSS-7. Let's try to play some of the 25 normal instrument sounds (shown on the panel).

Press the yellow **i2** button once and the instrument that sounds will be the first instrument in the **i2** INSTRUMENTS list (Keyboard/Strings).

Press the yellow **i3** button once and the instrument that sounds will be the first instrument in the **i3** INSTRUMENTS list (Wind & Mallet/Sound effect).

The next time you press either of the buttons, the next instrument in the list will be selected.

F Selecting variation instruments.

See the "Instrument List" on the reverse side.

All of the instruments listed on the panel have three variations (25 x 3 = 75 types). Look at the instrument list and try to select and play some of the different types of instruments (Effect/Phrase/Funny).

To select a variation instrument, press the orange **x4** button. Every time you press the **x4** button,

Normal m Effect m Phrase m Funny m Normal m ... variations will be selected in that order.

For example, when the piano (normal) is selected, and the **x4** button is pressed,

m Sustain Piano	m Ragtime Piano	m Game Over	m Piano
(Effect)	(Phrase)	(Funny)	(Normal)

will be selected in that order.

NOTE

- When you press the **x4** button, the selected instrument will sound and then you can play the instrument.

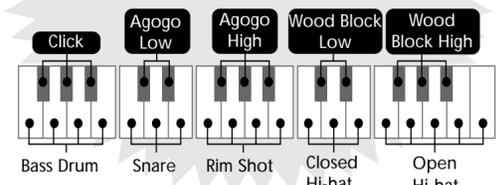
Try this one for fun!

Have fun playing percussion.

Press the yellow **i1** button so that "PERCUSSION" is selected, play on the keyboard and you will hear many different percussion instruments.

Press the green **b3** button, and play the "Safari" or "Carnival".

OK, are you feeling like a drummer? Let's play along with the band performance.



A The STAND BY — ON switch.

Slide the STAND BY—ON switch to the "ON" position and you will be greeted with a fanfare and can play PSS-7. Slide the switch to the "STAND BY" position to turn the PSS-7 off.

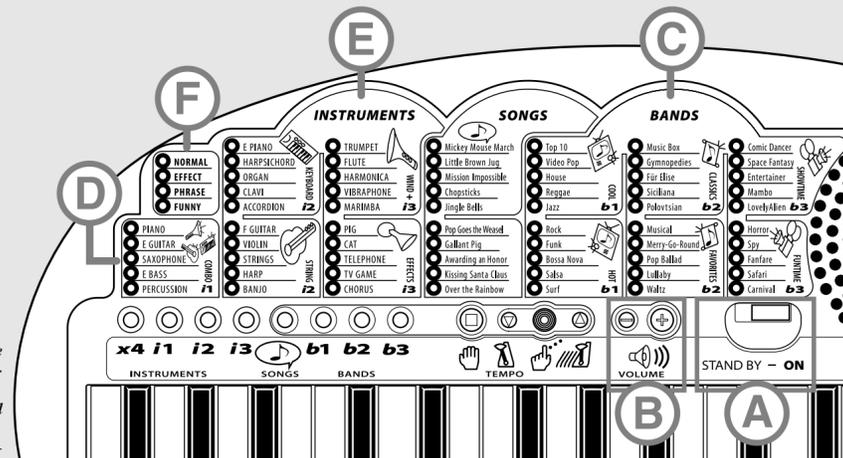
- If you leave the switch "ON"...
- If the switch is left "ON", the PSS-7 will sound an alert. Make sure you slide the switch to the "STAND BY" so that you don't waste battery power.
- If the switch is still left "ON", and the keyboard is not touched for a period of 10 minutes, a confirmation alert will sound. If the keyboard is still not touched, the alert will sound every 10 minutes.

B The VOLUME buttons

Press the **+** volume button, the "PON" sound you hear will be a little louder. Press the **-** volume button, the "PON" sound you hear will be a little softer.

NOTE

- If you press the **+** or **-** button and you don't hear "PON", the sound level is at its highest or lowest setting and cannot be adjusted further.
- Simultaneously press the **+** and **-** buttons to set the volume level to its maximum setting.
- The volume is set to its maximum setting when the STAND BY — ON switch is set to "ON".



A Der STAND BY—ON-Schalter

Wenn der STAND BY—ON-Schalter auf "ON" geschoben wird, erklingt eine Fanfare, und man kann auf dem PSS-7 spielen. Zum Ausschalten wird der Schalter wieder auf "STAND BY" geschoben.

- Wenn der Schalter auf "ON" gestellt bleibt, erklingt nach einer Weile ein Warnton. Wenn nicht mehr mit dem PSS-7 gespielt wird, sollte man nicht vergessen, den Schalter auf "STAND BY" zu schieben, damit kein Batteriestrom verschwendet wird. Wenn der Schalter auf "ON" steht und 10 Minuten lang nicht auf der Tastatur gespielt wird, gibt das Instrument einen Warnton von sich. Sollte auch danach nicht auf der Tastatur gespielt werden, ist der Warnton alle 10 Minuten zu hören.

B Die VOLUME-Tasten

Beim Drücken der **+**-Taste wird das "PONG" ein wenig lauter. Beim Drücken der **-**-Taste wird das "PONG" ein wenig leiser.

NOTIZ

- Wenn das "PONG" beim Drücken der Taste **+** oder **-** nicht zu hören ist, war die größte oder kleinste Lautstärke bereits eingestellt.
- Wenn man die Tasten **+** und **-** gleichzeitig drückt, wird auf Höchstlautstärke geschaltet.
- Wenn der STAND BY — ON-Schalter auf "ON" gestellt wird, ist anfänglich die Höchstlautstärke eingestellt.

Liebe Eltern,
Lesen Sie Ihrem Kind bitte die Anweisungen vor, und erklären Sie ihm bitte auch die zusätzlichen Erläuterungen.

Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahre, da das Instrument kleine Bauteile aufweist.



Herzlichen Glückwunsch zum Yamaha PortaSound. Dieses tragbare Keyboard kombiniert fortschrittliche Funktionen und guten Klang in einem äußerst kompakten Instrument.

Diese Anleitung ist als Leitfaden für die ersten Spielschritte gedacht und soll helfen, den Umgang mit den verschiedenen Funktionen zu erlernen.

- Hören wir uns zunächst einmal die vorprogrammierten Songs an. Siehe "Hören und spielen wir!" auf der Rückseite.

Try playing in the band.

Inside the PSS-7 there are 30 different kinds of band (accompaniment) performances. In the Bands **b1** list you'll find some great rhythms to play along with, **b2** has some nice classic pieces with melodies, and **b3** has some fun pieces to play along with.

First, let's listen to "Für Elise", which is the third song in the BANDS **b2** list. Just as if you are a member of a five-piece band (COMBO), play along with the band.

Spielen wir in einer Band!

Im PSS-7 gibt es auch 30 Stücke mit einer kompletten Band (Begleitung). BANDS **b1** bietet einige großartige Rhythmen zum Dazuspielen, bei BANDS **b2** kann man einige nette klassische Stücke mit Melodien wählen, und die Stücke von BANDS **b3** sorgen für Extra-Spaß.

Hören wir uns zunächst einmal "Für Elise" an, den dritten Song von BANDS **b2**. Versuche auch, als Bandmitglied eines der fünf COMBO-Instrumente zu spielen.

E Selecting normal instruments.

There are 100 types of instrument sounds in the PSS-7. Let's try to play some of the 25 normal instrument sounds (shown on the panel).

Press the yellow **i2** button once and the instrument that sounds will be the first instrument in the **i2** INSTRUMENTS list (Keyboard/Strings).

Press the yellow **i3** button once and the instrument that sounds will be the first instrument in the **i3** INSTRUMENTS list (Wind & Mallet/Sound effect).

The next time you press either of the buttons, the next instrument in the list will be selected.

F Selecting variation instruments.

See the "Instrument List" on the reverse side.

All of the instruments listed on the panel have three variations (25 x 3 = 75 types). Look at the instrument list and try to select and play some of the different types of instruments (Effect/Phrase/Funny).

To select a variation instrument, press the orange **x4** button. Every time you press the **x4** button,

Normal m Effect m Phrase m Funny m Normal m ... variations will be selected in that order.

For example, when the piano (normal) is selected, and the **x4** button is pressed,

m Sustain Piano	m Ragtime Piano	m Game Over	m Piano
(Effect)	(Phrase)	(Funny)	(Normal)

will be selected in that order.

NOTE

- When you press the **x4** button, the selected instrument will sound and then you can play the instrument.

C Start "Für Elise".

If you press the green **b2** button three times, the third song, "Für Elise", in the **b2** list will start playing.

Press the red **⊙** button, and the band stops playing.

1 "Für Elise" starten.

Wenn Du die grüne **b2**-Taste dreimal drückst, wird der dritte Song von BANDS **b2**, "Für Elise", gestartet.

Wenn Du die rote **⊙**-Taste drückst, hört die Band auf zu spielen.

C Auswählen normaler Instrumente

Das PSS-7 hat 100 verschiedene Instrumentklänge. Hören wir uns zunächst einmal die normalen Instrumente an (die Instrumente an der Frontplatte).

Wenn man die gelbe **i2**-Taste einmal drückt, ist das erste Instrument von INSTRUMENTS **i2** (Tasten- und Saiteninstrumente) zu hören.

Wenn man die gelbe **i3**-Taste einmal drückt, ist das erste Instrument von INSTRUMENTS **i3** (Blas- und Schlaginstrumente, Effekte) zu hören.

Beim nächsten Drücken der Taste hört man dann das zweite Instrument in der Liste.

F Auswählen der Variationsinstrumente

Siehe "Instrumentenverzeichnis" auf der Rückseite.

Für alle der Instrumente an der Frontplatte gibt es drei Variationen (25 x 3 = 75 Typen).

Versuchen wir nun einmal, die Variationen (EFFECT/PHRASE/FUNNY) eines Instruments zu spielen.

Zum Auswählen eines Variationsinstruments drückt man die orangefarbene **x4**-Taste. Bei jedem Drücken der Taste wird folgendermaßen umgeschaltet: NORMAL m EFFECT m PHRASE m FUNNY m NORMAL ...

Wenn beispielsweise PIANO (normales Klavier) gewählt ist, kann man mit der **x4**-Taste folgende Variationen wählen:

m Sustain Piano	m Ragtime Piano	m Game Over	m Piano
(EFFECT)	(PHRASE)	(FUNNY)	(NORMAL)

NOTIZ

- Beim Drücken der **x4**-Taste ist zunächst der Ton des gewählten Instruments zu hören, und danach kann man das Instrument spielen.

D Become a band member (piano/electric guitar, etc.)

Try pressing the yellow **i1** button. What kind of instrument do you hear?

Every time you press the **i1** button, a different instrument plays. Use your ear to find the piano sound, which is the first instrument in the yellow **i1** list (COMBO).

Are you feeling like a pianist? See if you can play along with the melody.

Press the yellow **i1** button and the sound you just played on the keyboard (PIANO) will change to E GUITAR, the second instrument in the yellow **i1** list.

Are you feeling like a guitarist? See if you can play along.

Press the **i1** button again and try playing the SAXOPHONE, E BASS, or PERCUSSION parts in the group.

2 Mit der Band spielen (Klavier, E-Gitarre usw.).

Drücke nun einmal die gelbe **i1**-Taste. Welches Instrument hörst Du jetzt?

Jedesmal, wenn Du die **i1**-Taste drückst, ist ein anderes Instrument zu hören. Versuche einmal, mit dem Ohr das Klavier (PIANO) zu finden. Dies ist das erste Instrument in der **i1**-Liste (COMBO).

Jetzt bist Du der Klavierspieler der Band! Versuche einmal, ob Du zu der Melodie dazuspielen kannst.

Wenn Du die **i1**-Taste noch einmal drückst, ist die E-Gitarre, das zweite Instrument in der gelben **i1**-Liste, zu hören.

Jetzt bist Du der Gitarrist! Versuche, mit der Band zu spielen.

Drücke danach wieder die **i1**-Taste, um Saxophon, E-Baß oder Schlagzeug zu spielen.

D Auswählen der Variationsinstrumente

Wenn man die **i1**-Taste das erste Mal drückt, wird das erste Instrument in der COMBO-Liste gewählt. Bei jedem weiteren Drücken der Taste wird dann das jeweils nächste Instrument gewählt. Es gibt fünf Instrumente in der COMBO-Liste, die alle mit der **i1**-Taste gewählt werden. Eine COMBO ist eine Band mit fünf Musikern. Nach PERCUSSION wird als nächstes Instrument wieder PIANO gewählt.

NOTIZ

- Beim Drücken der **x4**-Taste ist zunächst der Ton des gewählten Instruments zu hören, und danach kann man das Instrument spielen.

E "One, two, three!" Start the band!

Press the red **⊙** button to stop the band.

Tap the **⊙** button three times like this. "One, two, three".

Did the band start playing at the speed you tapped?

One, two, three.

You can change the band's tempo, just like you did for the song, by using the tempo **⊙** and **⊕** buttons.

3 "Eins, zwei, drei!" Die Band im eigenen Tempo starten.

Drücke die rote **⊙**-Taste, um die Band zu stoppen.

Drücke nun dreimal so schnell auf die **⊙**-Taste, wie die Band spielen soll: "Eins, zwei, drei!".

Spielt die Band nun in diesem Tempo?

Eins, zwei, drei!

Du kannst das Tempo der Band wie bei den Songs auch mit den TEMPO-Tasten **⊙** und **⊕** schneller oder langsamer machen.

Für Extra-Spaß!

Viel Spaß mit Schlagzeug.

Wenn man die **i1**-Taste drückt, bis PERCUSSION gewählt ist, kann man Schlagzeug auf der Tastatur spielen.

Mit "Safari" oder "Carnival" (grüne **b3**-Taste) macht diese Funktion besonders viel Spaß.

Man kann nun wie ein echter Schlagzeuger dazuspielen!

Klicken	Tiefe Kuhglocke	Hohe Kuhglocke	Tiefe Holzblocktrommel	Hohe Holzblocktrommel
Große Trommel	Kleine Trommel	Randschlag	Geschlossenes Hi-Hat	Offenes Hi-Hat

NOTIZ

- Bei Stücken in 4/4-Takt muß die **⊙**-Taste 3mal gedrückt werden.
- Die **⊙**-Taste kann zum Einstellen des Tempos auch gedrückt werden, während die Band spielt.
- Wenn die **⊙**-Taste in zu langen Abständen gedrückt wird, ändert sich das Tempo nicht. Wird die **⊙**-Taste in zu kurzen Abständen gedrückt, spielt die Band im schnellsten Tempo von 240 Viertel pro Minuten.

WARNING!
Use ONLY a Yamaha PA-3B AC Power Adaptor (or other adaptor specifically recommended by Yamaha) to power your instrument from the AC mains. The use of other adaptors may result in irreparable damage to both the adaptor and the PSS-7.

CAUTION!
It is highly recommended that you change worn batteries as soon as possible. As battery power weakens, the volume will decrease and sound quality will also degrade. When this occurs pay attention to the following cautions and change the batteries.

- Be sure to follow the battery +/- polarity indications on the case when inserting the batteries. Improper installation of batteries may result in overheating, fire, and battery leakage.
- Replace ALL batteries at the same time. Never mix new and old batteries. Also, don't mix battery types (alkaline and manganese, different makers, or different types by the same maker). Mixing batteries may result in overheating, fire, and battery leakage.
- To prevent possible damage due to battery leakage, and to save battery power, remove the batteries if the instrument is not to be used for a long time.

NOTE
Even if batteries are installed, the keyboard will automatically switch to AC power when the AC adaptor is connected to AC current.

Power

Your PSS-7 will run either from batteries or an optional AC adaptor.

Using AC Power

Using the PA-3B optional AC adaptor.

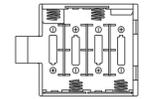
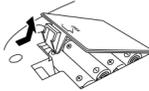
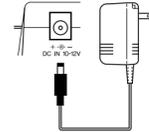
- Connect the AC adaptor's DC plug to the DC Inlet Jack located on the rear panel.
- Connect the AC Plug to any convenient AC wall socket.

* The AC adaptor is not a toy.

Using Batteries

- Turn the PSS-7 upside-down, and remove the battery compartment cover.
- Insert four 1.5V "AA" size (R6P or SUM-3) or equivalent manganese or alkaline batteries. Make sure the batteries are inserted in the same manner as shown in the illustration.
- Replace the battery compartment cover.

* To remove the batteries, follow the procedure above, taking out the four batteries in step 2.



Stromversorgung

Das PSS-7 kann über einen Netzadapter (Sonderzubehör) mit Netzstrom oder mit Batterien betrieben werden.

Betrieb mit Netzadapter

Gebrauch des Netzadapters PA-3B (Sonderzubehör).

- Zunächst den kleinen Stecker am Kabelende an die Buchse "DC IN 10-12V" an der Rückwand anschließen.
- Den Netzstecker dann in eine Steckdose stecken.

* Der Netzadapter ist kein Spielzeug!

Betrieb mit Batterien

- Das PSS-7 umdrehen und den Batteriefachdeckel entfernen.
- Vier R6P-Batterien (SUM-3 Größe "AA", 1.5 V) oder gleichwertige Mangan- bzw. Alkalibatterien einlegen. Darauf achten, daß die Batterien mit den in der Abbildung gezeigten Polausrichtungen einlegt werden.
- Den Batteriefachdeckel wieder anbringen.

* Zum Entfernen der Batterien den obigen Vorgang ausführen und die vier Batterien in Schritt 2 aus dem Instrument nehmen.

WARNUNG!

NUR einen Yamaha Netzadapter PA-3B (oder einen anderen von Yamaha ausdrücklich empfohlenen Netzadapter) für den Netzbetrieb verwenden. Bei Gebrauch eines anderen Netzadapters kann der Adapter selbst sowie auch das PSS-7 irreparabel beschädigt werden.

VORSICHT!

Wir empfehlen, verbrauchte Batterien so bald wie möglich durch frische zu ersetzen. Wenn die Batterien schwächer werden, nimm die Lautstärke ab, wobei auch die Tonqualität leidet. In diesem Fall die Batterien unter Beachtung der folgenden Punkte auswechseln.

- Beim Einlegen der Batterien bitte unbedingt die Polmarkierungen ("+" und "-") im Batteriefach beachten. Falsch eingelegte Batterien können sich überhitzen, einen Brand verursachen und auslaufen.
- Stets ALLE Batterien durch frische ersetzen. Niemals gebrauchte und neue Batterien gemeinsam einlegen. Bitte auch keine Batterien unterschiedlichen Typs mischen (Alkali- und Manganbatterien, Batterien verschiedener Hersteller oder unterschiedliche Batterien desselben Herstellers). Dies kann eine Überhitzung, einen Brand und ein Auslaufen der Batterien zur Folge haben.
- Um Schäden durch auslaufende Batterien zu vermeiden und Batteriestrom zu sparen, sollten die Batterien aus dem Instrument genommen werden, wenn dieses voraussichtlich längere Zeit nicht gebraucht wird.

NOTIZ

Auch wenn Batterien eingelegt sind, schaltet das Instrument automatisch auf Netzstromversorgung um, wenn es über den Netzadapter an eine Steckdose angeschlossen wird.

Let's listen and play!

Inside the PSS-7, there are 10 songs. First, let's listen to the first song in the SONGS list, "Mickey Mouse March", and then try playing along with it.

Hören und spielen wir!

Das PSS-7 kann 10 Lieder oder Songs spielen. Hören wir uns zuerst einmal das erste Lied in der SONGS-Liste an, den "Mickey Mouse March". Versuche auch, auf der Tastatur dazuzuspielen.

SONGS

- Mickey Mouse March
- Little Brown Jug
- Mission Impossible
- Chopsticks
- Jingle Bells
- Pop Goes the Weasel
- Gallant Pig
- Awarding an Honor
- Kissing Santa Claus
- Over the Rainbow

When you press the blue SONGS button, the first song in the song list, "Mickey Mouse March" will start. The next time you press it, the second song "Little Brown Jug", starts, and so on. After the tenth song in the list, "Over the Rainbow", the next song to be selected will be the first song in the list "Mickey Mouse March".

NOTE
To start playback from the beginning of the selected song, press the red button to stop playback, then press the button to start playback of the song from the beginning.

Start "Mickey Mouse March".

Press the blue SONGS button one time. You know this song very well. It's "Mickey Mouse March".

Press the red button, and "Mickey Mouse March" will stop.

Next, let's try to play along with the song.

1



Den "Mickey Mouse March" starten.

Drücke einmal auf die blaue SONGS-Taste. Du kennst diesen Song bestimmt. Es ist der Micky-Maus-Marsch.

Drücke die rote Taste, um den Micky-Maus-Marsch wieder zu stoppen.

Als nächstes versuchen wir, zum Song dazuzuspielen.

SONGS

- Mickey Mouse March
- Little Brown Jug
- Mission Impossible
- Chopsticks
- Jingle Bells
- Pop Goes the Weasel
- Gallant Pig
- Awarding an Honor
- Kissing Santa Claus
- Over the Rainbow

Beim ersten Druck auf die blaue SONGS-Taste wird der erste Song in der Liste gespielt, der "Mickey Mouse March". Beim nächsten Tastendruck spielt der nächste Song, "Little Brown Jug", und so fort. Wenn auf diese Weise bis zum zehnten Song, "Over the Rainbow", weitergeschaltet wurde, spielt beim nächsten Tastendruck wieder der "Mickey Mouse March".

NOTIZ

Wenn der Song noch einmal von Anfang an gespielt werden soll, zunächst die Wiedergabe mit der roten Taste stoppen, und dann die Taste drücken, um den Song noch einmal zu spielen.

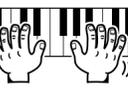
Try playing along with the song.

If you are ready, try playing along with the song on the keyboard. The melody disappears and you can hear the notes you play.

Try playing the melody to "Mickey Mouse March" karaoke style.

How did you do? If it was too hard to play, try playing it at a slower tempo (the song's speed).

2



Zum Song dazuspielen.

Wenn Du möchtest, kannst Du die Noten auch selbst auf der Tastatur spielen. Die Melodie verschwindet, und Du kannst die Noten hören, die Du auf der Tastatur spielst.

Versuche einmal, die Melodie des Micky-Maus-Marsch selbst zu spielen.

Wie war es? Wenn es zu schwer ist, kannst Du den Song auch langsamer machen.

NOTIZ

Wenn einen Takt lang keine Taste angeschlagen wird, setzt das Melodiespiel des PSS-7 wieder ein. Beim Auswählen eines Songs mit der Taste gibt das PSS-7 automatisch ein passendes Instrument für Tastaturspiel vor.

NOTIZ

Bei Songs in 3/4-Takt muß die Taste 3mal gedrückt werden. Die Taste kann zum Einstellen des Tempos auch gedrückt werden, während der Song spielt. Wenn die Taste in zu langen Abständen gedrückt wird, ändert sich das Tempo nicht. Wird die Taste in zu kurzen Abständen gedrückt, spielt der Song im schnellsten Tempo von 240 Viertel pro Minuten.

NOTIZ

Das Tempo kann im Bereich von q=40-240 eingestellt werden. Wenn beim Drücken der Taste oder kein "PONG" zu hören ist, war bereits das schnellste oder langsamste Tempo eingestellt. Wenn man die Tasten und gleichzeitig drückt, wird das anfängliche Tempo wieder eingestellt.

"One, two, three, four!". Try starting the song like this.

Press the red button to stop the song.

Tap the button four times like this. "One, two, three, four".

3



"Eins, zwei, drei, vier!". Den Song noch einmal im eigenen Tempo starten.

Drücke die rote Taste, um den Song zu stoppen.

Drücke nun viermal so schnell auf die Taste, wie der Song spielen soll: "Eins, zwei, drei und los".

Eins, zwei, drei, vier!

Wird der Song nun in diesem Tempo gespielt?

Kannst Du die Melodie jetzt besser dazuspielen? Du kannst den Song auch mit den TEMPO-Tasten schneller oder langsamer machen.

Wenn das Tempo zu schnell ist, drückst Du auf die Taste. Du hörst dabei ein "PONG", und das Tempo wird ein bißchen langsamer.

Wenn das Tempo zu langsam ist, drückst Du auf die Taste. Du hörst dabei ein "PONG", und das Tempo wird ein bißchen schneller.

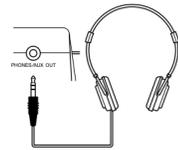
Trouble Shooting

Problem	Solution
When the STAND BY—ON switch is turned ON you hear a "buzz" sound.	This is a result of electricity flowing through the instrument. It is not a problem at all.
The sound is distorted when the keyboard is played, and suddenly the fanfare plays.	Battery power is low. Replace all four batteries with a new set of batteries.
There is no sound when you play on the keyboard.	You are playing three or more keys at one time. You can only play a maximum of two keys at one time.
The panel buttons do not function properly.	If a key on the keyboard is held down at the same time you are pressing a button the button may not operate properly.

Using Headphones

When you want to practice quietly by yourself or, play at night, connect a pair of headphones to the headphone jack located on the rear panel. When headphones are connected the sound from the internal speaker will automatically be switched off.

If you use headphones, do not play at a loud volume so as to damage your hearing.



Gebrauch von Kopfhörern

Wenn "im stillen" geübt werden soll, können Kopfhörer an die HEADPHONES/AUZ OUT-Buchse an der Rückwand angeschlossen werden. Beim Beschalten dieser Buchse wird der Lautsprecher des Instruments automatisch vom Signalweg getrennt.

Beim Gebrauch von Kopfhörern darauf achten, daß die Lautstärke nicht zu hoch eingestellt wird, um Hörschäden zu vermeiden.

Instrument List / Instrumentenverzeichnis

	NORMAL	VARIATION			
		EFFECT (x4 x 1)	PHRASE (x4 x 2)	FUNNY (x4 x 3)	
i1	COMBO	PIANO (i1 x 1)	SUSTAIN PIANO	RAGTIME PIANO	GAME OVER
		E GUITAR (i1 x 2)	ECHO GUITAR	CHOKING GUITAR	UNLUCKY
		SAXOPHONE (i1 x 3)	TENOR SAX	SAX SOLO	TAP DANCE
		E BASS (i1 x 4)	SYNTH BASS	BASS SOLO	SYNTH BASS PHRASE
		PERCUSSION (i1 x 5)	8 BEAT	DRUM SOLO	COMIC DRUM
i2	KEYBO ARD	E PIANO (i2 x 1)	ECHO E PIANO	E PIANO PHRASE	PUNCH LINE
		HARPSICHORD (i2 x 2)	SUSTAIN HARPSICHORD	BAROQUE PHRASE	MUSIC BOX
		ORGAN (i2 x 3)	ECHO ORGAN	WEDDING	FUGA
		CLAVI (i2 x 4)	SUSTAIN CLAVI	CLAVI PHRASE	CHINA
		ACCORDION (i2 x 5)	ECHO ACCORDION	ACCORDION PHRASE	BOUNCE
	STRING	F GUITAR (i2 x 6)	TREMOLO GUITAR	GUITAR ARPEGGIO	GUITAR PHRASE
		VIOLIN (i2 x 7)	ECHO VIOLIN	VIOLIN PHRASE	COMPUTER
		STRINGS (i2 x 8)	ECHO STRINGS	STRINGS PHRASE	FANTASIA
		HARP (i2 x 9)	SUSTAIN HARP	HARP ARPEGGIO	HARP ARPEGGIO 2
		BANJO (i2 x 10)	ECHO BANJO	COUNTRY PHRASE	TAISHO -KOTO
i3	WIND+	TRUMPET (i3 x 1)	ECHO TRUMPET	TRUMPET PHRASE	FANFARE
		FLUTE (i3 x 2)	CLARINET	FLUTE PHRASE	AMBULANCE
		HARMONICA (i3 x 3)	ECHO HARMONICA	HARMONICA PHRASE	THE END
		VIBRAPHONE (i3 x 4)	TREMOLO VIB	PHRASE	RIGHT ANSWER
		MARIMBA (i3 x 5)	TREMOLO MARIMBA	MARIMBA PHRASE	BELL
	EFFECTS	PIG (i3 x 6)	DOG	PIG'S SONG	DOG'S SONG
		CAT (i3 x 7)	COW	CAT'S SONG	COW'S SONG
		TELEPHONE (i3 x 8)	LINE IS BUSY	TIME SIGNAL	POLICE CAR
		TV GAME (i3 x 9)	TV GAME 2	PICOPICO	WRONG ANSWER
		CHORUS (i3 x 10)	ECHO CHORUS	SYMPHONY NO.9	BACK CHORUS

When you find the sound you want to play, first press the i1-i3 button the number of times shown in the list, and then if necessary press the x4 button the number of times shown in the list.

When the PSS-7 is switched "ON", the first instrument in the i1 list (PIANO) will be selected. To select another voice from the i1 list just after the PSS-7 is switched "ON", subtract 1 from the times required to select a voice.

Wenn der gewünschte Klang gefunden ist, die Taste i1, i2 oder i3 so oft drücken, wie in der Liste angegeben, und danach im Falle eines Variationsinstruments die Taste x4 so oft drücken, wie für das Instrument angegeben ist.

Beim Einschalten des PSS-7 wird automatisch das erste Instrument von i1 (PIANO) gewählt. Wenn man danach ein anderes Instrument der i1-Liste wählen möchte, muß man die Taste einmal weniger drücken als angegeben.

Specifications

Keyboard ds	Number of Keys: 32, Key Size: Ultra-mini, Register: F2-C5
Voice (Instrument)	AWM 100 voices
Song	10 (KARAOKE)
Band	30
Contr ol	STAND BY — ON Switch, INSTRUMENTS (i1-i3) Button, Variation (x4) Button, SONGS button, BANDS (b1-b3) Button, Stop button, TEMPO button, Tap button, VOLUME button
Amplifier s	0.5 W (when using batteries)
Speaker	6.6cm (2"-3/8) x 1, 8 Ω
Rated Volta ge	DC 6 V : 4 "AA" size/R6P/SUM-3 (1.5 V) batteries DC 10-12V : PA-3B AC power adaptor
Dimensions	332 x 193 x 49 mm (13"-1/16 x 7"-5/8 x 1"-15/16)
Weight	0.5kg (1 lbs. 2 oz)

Technische Daten

Tastatur	Anzahl Tasten: 32, Tastengröße: Mini, Umfang: F2-C5
Stimmen (Instrumente)	100 AWM-Stimmen
Songs	10 (KARAOKE)
Bands	30
Bedienelemente	STAND BY — ON-Schalter, INSTRUMENTS-Schalter (i1-i3), VARIATION-Schalter (x4), SONGS-Schalter button, BANDS-Schalter (b1-b3), Stop-Schalter button, TEMPO-Schalter button, Taktvorgabe-Schalter button, VOLUME-Schalter button
Verstärker	0,5 W (bei Batteriebetrieb)
Lautspre her	6,6 cm x 1, 8 Ω
Betriebsspann ung	6 V Gleichstrom : 4 R6P-Batteriezellen (Größe "AA", SUM-3, 1,5 V) 10-12 V Gleichstrom : Netzadapter PA-3B
Abmessung en	332 x 193 x 49 mm
Gewic ht	0,5 kg

PRECAUTIONS

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE PROCEEDING

* Please keep these precautions in a safe place for future reference.

WARNING

Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of serious injury or even death from electrical shock, short-circuiting, damages, fire or other hazards. These precautions include, but are not limited to, the following:

- Do not open the instrument or attempt to disassemble the internal parts or modify them in any way. The instrument contains no user-serviceable parts. If it should appear to be malfunctioning, discontinue use immediately and have it inspected by qualified Yamaha service personnel.
- Do not expose the instrument to rain, use it near water or in damp or wet conditions, or place containers on it containing liquids which might spill into any openings.
- If the AC adaptor cord or plug becomes frayed or damaged, or if there is a sudden loss of sound during use of the instrument, or if any unusual smells or smoke should appear to be caused by it, immediately turn off the power switch, disconnect the adaptor plug from the outlet, and have the instrument inspected by qualified Yamaha service personnel.
- Use the specified adaptor (PA-3B or an equivalent recommended by Yamaha) only. Using the wrong adaptor can result in damage to the instrument or overheating.
- Before cleaning the instrument, always remove the electric plug from the outlet. Never insert or remove an electric plug with wet hands.
- Check the electric plug periodically and remove any dirt or dust which may have accumulated on it.

CAUTION

Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of physical injury to you or others, or damage to the instrument or other property. These precautions include, but are not limited to, the following:

- Do not place the AC adaptor cord near heat sources such as heaters or radiators, and do not excessively bend or otherwise damage the cord, place heavy objects on it, or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over it.
- When removing the electric plug from the instrument or an outlet, always hold the plug itself and not the cord.
- Do not connect the instrument to an electrical outlet using a multiple-connector. Doing so can result in lower sound quality, or possibly cause overheating in the outlet.
- Unplug the AC power adaptor when not using the instrument, or during electrical storms.
- Always make sure all batteries are inserted in conformity with the +/- polarity markings. Failure to do so might result in overheating, fire, or battery fluid leakage.
- Always replace all batteries at the same time. Do not use new batteries together with old ones. Also, do not mix battery types, such as alkaline batteries with manganese batteries, or batteries from different makers, or different types of batteries from the same maker, since this can cause overheating, fire, or battery fluid leakage.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Do not attempt to recharge batteries that are not intended to be charged.
- If the instrument is not to be in use for a long time, remove the batteries from it, in order to prevent possible fluid leakage from the battery.
- Keep batteries away from children.
- Before connecting the instrument to other electronic components, turn off the power for all components. Before turning the power on or off for all components, set all volume levels to minimum.
- Do not expose the instrument to excessive dust or vibrations, or extreme cold or heat (such as in direct sunlight, near a heater, or in a car during the day) to prevent the possibility of panel disfiguration or damage to the internal components.

- Do not use the instrument near other electrical products such as televisions, radios, or speakers, since this might cause interference which can affect proper operation of the other products.
- Do not place the instrument in an unstable position where it might accidentally fall over.
- Before moving the instrument, remove all connected adaptor and other cables.
- When cleaning the instrument, use a soft, dry cloth. Do not use paint thinners, solvents, cleaning fluids, or chemical-impregnated wiping cloths. Also, do not place vinyl or plastic objects on the instrument, since this might discolor the panel or keyboard.
- Do not rest your weight on, or place heavy objects on the instrument, and do not use excessive force on the buttons, switches or connectors.
- Do not operate the instrument for a long period of time at a high or uncomfortable volume level, since this can cause permanent hearing loss. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, consult a physician.

Yamaha cannot be held responsible for damage caused by improper use or modifications to the instrument, or data that is lost or destroyed.

Always turn the power off when the instrument is not in use.

Make sure to discard used batteries according to local regulations.

VORSICHTSMASSNAHMEN

BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE WEITERMACHEN

* Heben Sie diese Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig auf, damit Sie später einmal nachschlagen können.

WARNUNG

Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr einer schwerwiegenden Verletzung oder sogar tödlicher Unfälle, von elektrischen Schlägen, Kurzschlüssen, Beschädigungen, Feuer oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

- Versuchen Sie nicht, das Instrument zu öffnen oder Teile im Innern zu zerlegen oder sie auf irgendeine Weise zu verändern. Das Instrument enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden könnten. Wenn das Instrument nicht richtig zu funktionieren scheint, benutzen Sie es auf keinen Fall weiter und lassen Sie es von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann prüfen.
- Achten Sie darauf, daß das Instrument nicht durch Regen naß wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen und stellen Sie auch keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, die herausschwappen und in Öffnungen hineinfließen könnte.
- Wenn das Kabel des Adapters ausgefranst oder beschädigt ist, wenn es während der Verwendung des Instruments zu einem plötzlichen Tonausfall kommt, oder wenn es einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch erzeugen sollte, schalten Sie sofort den Einschalter aus, ziehen Sie den Adapterstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Instrument von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann prüfen.
- Ausschließlich den vorgeschriebenen Adapter (PA-3B oder einen gleichwertigen, von Yamaha empfohlenen) verwenden. Wenn Sie den falschen Adapter einsetzen, kann dies zu Schäden am Instrument oder zu Überhitzung führen.
- Ehe Sie das Instrument reinigen, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Schließen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder ziehen Sie ihn heraus.
- Prüfen Sie den Netzstecker in regelmäßigen Abständen und entfernen Sie eventuell vorhandenen Staub oder Schmutz, der sich angesammelt haben kann.

VORSICHT

Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Verletzungen bei Ihnen oder Dritten, sowie Beschädigungen des Instruments oder anderer Gegenstände zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

- Verlegen Sie das Kabel des Adapters niemals in der Nähe von Wärmequellen, etwa Heizkörpern oder Heizstrahlern, biegen Sie es nicht übermäßig und beschädigen Sie es nicht auf sonstige Weise, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und verlegen Sie es nicht an einer Stelle, wo jemand darauftreten, darüber stolpern oder etwas darüber rollen könnte.
- Wenn Sie den Netzstecker aus dem Instrument oder der Netzsteckdose abziehen, ziehen Sie stets am Stecker selbst und niemals am Kabel.
- Schließen Sie das Instrument niemals mit einem Mehrfachsteckverbinder an eine Steckdose an. Hierdurch kann sich die Tonqualität verschlechtern oder sich die Netzsteckdose überhitzen.
- Ziehen Sie während eines Gewitters oder wenn Sie das Instrument längere Zeit nicht benutzen den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Achten Sie darauf, daß Sie alle Batterien so ein legen, daß die Polarität den + und – Markierungen am Instrument entsprechen. Bei falscher Polung können sich die Batterien überhitzen, ein Brand entstehen oder Batteriesäure auslaufen.
- Wechseln Sie stets alle Batterien gleichzeitig aus. Verwenden Sie niemals alte und neue Batterien zusammen. Mischen Sie auch verschiedene Batterietypen nicht miteinander, etwa Alkali- mit Mangan-Batterien, sowie Batterien verschiedener Hersteller oder verschiedene Typen desselben Herstellers, da sich die Batterien überhitzen können und ein Brand entstehen oder Batteriesäure auslaufen kann.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer.
- Versuchen Sie niemals Batterien aufzuladen, die nicht zum mehrfachen Gebrauch und Nachladen vorgesehen sind.
- Wenn das Instrument längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien heraus, damit diese nicht auslaufen und das Instrument beschädigen können.
- Halten Sie Batterien stets aus der Reichweite von Kindern.
- Ehe Sie das Instrument an andere elektronische Komponenten anschließen, schalten Sie die Stromversorgung aller Geräte aus. Ehe Sie die Stromversorgung für alle Komponenten an- oder ausschalten, stellen Sie bitte alle Lautstärkepegel auf die kleinste Lautstärke ein.
- Setzen Sie das Instrument niemals übermäßigem Staub, Vibrationen oder extremer Kälte oder Hitze aus (etwa durch direkte Sonneneinstrahlung, die Nähe einer Heizung oder Lagerung tagsüber in einem geschlossenen Fahrzeug), um die Möglichkeit auszuschalten, daß sich das Bedienfeld verzieht oder Bauteile im Innern beschädigt werden.

- Verwenden Sie das Instrument nicht in der Nähe anderer elektrischer Produkte, etwa von Fernsehgeräten, Radios oder Lautsprechern, da es hierdurch zu Störeinstrahlungen kommen kann, die die einwandfreie Funktion der anderen Geräte beeinträchtigen können.
- Stellen Sie das Instrument nicht an einer instabilen Position ab, wo es versehentlich umstürzen könnte.
- Ehe Sie das Instrument bewegen, trennen Sie alle angeschlossenen Adapter oder sonstigen Kabelverbindungen ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Instruments ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Farbverdüner, Lösungsmittel, Reinigungsflüssigkeiten oder chemisch imprägnierte Wischtücher. Legen Sie ferner keine Vinyl- oder Kunststoffgegenstände auf das Instrument, da sich hierdurch das Bedienfeld oder die Tastatur verfärben könnten.
- Lehnen oder setzen Sie sich nicht auf das Instrument, legen Sie keine schweren Gegenstände darauf und üben Sie nicht mehr Kraft auf Tasten, Schalter oder Steckerverbinder aus als unbedingt erforderlich.
- Spielen Sie das Instrument nicht lange Zeit mit hoher oder unangenehmer Lautstärke, da es hierdurch zu permanentem Gehörverlust kommen kann. Falls Sie Gehörverlust bemerken oder ein Klingeln im Ohr feststellen, lassen Sie sich von Ihrem Arzt beraten.

Yamaha ist nicht für solche Schäden verantwortlich, die durch falsche Verwendung des Instruments oder durch Veränderungen am Instrument hervorgerufen wurden, oder wenn Daten verlorengelassen oder zerstört werden.

Stellen Sie stets die Stromversorgung aus, wenn das Instrument nicht verwendet wird.

Achten Sie unbedingt darauf, daß Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlichen Vorschriften beachten.

PRECAUTIONS D'USAGE

PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

* Ranger soigneusement ce livret de mises en gardes pour pouvoir le consulter dans la suite.

ATTENTION

Toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive.

- Ne pas ouvrir l'instrument, ni tenter d'en démonter les éléments internes, ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, le mettre immédiatement hors tension et le donner à réviser au technicien Yamaha.
- Eviter de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. Ne pas y déposer des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Si le cordon de l'adaptateur CA s'effiloche ou est endommagé ou si l'on constate une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si l'on décèle une odeur insolite, voire de la fumée, couper immédiatement l'interrupteur principal, retirer la fiche de la prise et donner l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.
- Utiliser seulement l'adaptateur spécifié (PA-3B ou un adaptateur équivalent conseillé par Yamaha). L'emploi d'un mauvais adaptateur risque d'endommager l'instrument ou de le surchauffer.
- Toujours retirer la fiche de la prise du secteur avant de procéder au nettoyage de l'instrument. Ne jamais toucher une prise électrique avec les mains mouillées.
- Vérifier périodiquement et nettoyer la prise électrique d'alimentation.

PRECAUTION

Toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive.

- Ne pas laisser l'adaptateur CA d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Eviter de tordre et plier excessivement le cordon, ou de l'endommager de façon générale, également de placer dessus des objets pesants, ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra le pied dedans; ne pas y déposer d'autres câbles enroulés.
- Toujours saisir la prise elle-même, et non le câble, pour retirer la fiche de l'instrument ou de la prise d'alimentation.
- Ne pas utiliser de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, ou éventuellement de faire chauffer la prise.
- Débrancher l'adaptateur CA dès que vous n'utilisez plus l'instrument ou en cas d'orage électrique (éclair et tonnerre).
- Prendre soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles. La non observance de la polarité peut provoquer de l'échauffement, ou une fuite du liquide de pile.
- Toujours remplacer l'entière batterie de piles. Ne jamais utiliser de nouvelles piles avec les vieilles. Ne pas mélanger non plus les types de piles, comme les piles alcalines avec les piles au manganèse, ou des piles de marques différentes, ni même de types différents bien que du même fabricant. Tout ceci risque de provoquer de l'échauffement, incendie ou fuites de liquide de pile.
- Ne pas jeter les piles dans le feu.
- Ne pas chercher à charger une pile qui n'est pas rechargeable.
- Si l'on ne compte pas utiliser l'instrument pendant longtemps, enlever les piles, cela évitera des fuites éventuelles de liquide de pile.
- Ne pas laisser les piles à la portée des enfants.
- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettre ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, toujours ramener le volume au minimum.
- Ne pas abandonner l'instrument dans un milieu trop poussiéreux, ou un local soumis à des vibrations. Eviter également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage, ou dans une voiture à midi) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.

- Ne pas utiliser l'instrument à proximité d'autres appareils électriques tels que télévisions, radios ou haut-parleurs, ce qui risque de provoquer des interférences qui dégraderont le bon fonctionnement des autres appareils.
- Ne pas installer l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débrancher tous les câbles connectés, y compris celui de l'adaptateur, avant de déplacer l'instrument.
- Utiliser un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. Ne jamais utiliser de diluants de peinture, dissolvants, produits de nettoyage, ou tampons nettoyeurs à imprégnations chimiques. Ne pas déposer non plus d'objets de plastique ou de vinyle sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne pas s'appuyer sur l'instrument, ni y déposer des objets pesants. Ne pas manipuler trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- Ne pas jouer trop longtemps sur l'instrument à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si l'on constate une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consulter un médecin sans tarder.

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument, ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

Veiller à éliminer les piles usées selon les règlements locaux.

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

* Guarde estas precauciones en un lugar seguro para su referencia futura.

PRECAUCIÓN

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.
- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato.

- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se interrumpe repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.

- Utilice solamente el adaptador (PA-3B u uno equivalente recomendado por Yamaha) especificado. El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.

- Antes de limpiar el instrumento, desenchufe sin falta el cable de corriente de la toma de corriente. Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.

- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.

CUIDADO

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.

- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.

- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.

- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.

- Asegúrese de colocar las pilas con los polos (+ y -) en la dirección correcta. Si se ponen las al revés, éstas pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.

- Siempre cambie todas las pilas a la vez. No mezcle pilas nuevas con viejas. Tampoco mezcle pilas de diferentes tipos, como pilas alcalinas con pilas de manganeso; tampoco mezcle pilas de diferentes marcas o diferentes tipos de pilas de la misma marca, ya que pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.

- No eche las pilas al fuego.

- No trate de cargar pilas que no son recargables.

- Cuando no vaya a utilizar el instrumento por largo tiempo, quite las pilas para evitar que se sulfaten.

- Mantenga las pilas lejos de los niños.

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo.

- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.

- No utilice el instrumento cerca de artefactos eléctricos como televisores, radios o altavoces, ya que éstos pueden causar interferencias capaces de afectar el correcto funcionamiento de otros aparatos.

- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.

- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.

- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos. Tampoco deje objetos de vinilo o plástico encima del instrumento, ya que pueden descolorar el panel o el teclado.

- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.

- No utilice el instrumento por mucho tiempo a niveles de volumen excesivamente altos, ya que ello puede causar pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa.

Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRASIL

Yamaha Musical do Brasil LTDA.
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 011-853-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Argentina S.A.
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha de Panama S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: 507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA

Yamaha Music Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 01-60203900

THE NETHERLANDS

Yamaha Music Nederland
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-2828411

BELGIUM

Yamaha Music Belgium
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium
Tel: 02-7258220

FRANCE

**Yamaha Musique France,
Division Claviers**
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

YAMAHA

YAMAHA CORPORATION

M.D.G., EMI Division © 1997 Yamaha Corporation

VZ02090/3/3 ???POCP???.03C0 Printed in Malaysia

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 730-1098

INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Cosmos Corporation
#131-31, Neung-Dong, Sungdong-Ku, Seoul
Korea
Tel: 02-466-0021-5

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,
Malaysia
Tel: 3-717-8977

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
Blk 202 Hougang, Street 21 #02-01,
Singapore 530202
Tel: 382-1922

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
10F, 150, Tun-Hwa Northroad,
Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel: 02-717-3812

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
121/60-61 RS Tower 17th Floor,
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,
Bangkok 10320, Thailand
Tel: 02-641-2951

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,
Australia
Tel: 3-699-2388

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2317

HEAD OFFICE **Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division**

Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430

Tel: 053-460-3273

[PK] 10

PRECAUTIONS VORSICHTSMASSNAHMEN PRECAUTIONS D'USAGE PRECAUCIONES

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

ModelNo. **PSS-7**

SerialNo.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.